



ÚRADNÝ VESTNÍK

AUTONÓMNEJ POKRAJINY VOJVODINY

Úradný vestník APV vychádza podľa potreby v šiestich jazykoch: srbskom, maďarskom, slovenskom, rumunskom, rusínskom a chorvátskom. - Rukopisy sa nevracajú - Inzeráty podľa sadzby	Nový Sad 16. december 2020 Číslo 65 Ročník LXXI	Ročné predplatné: 8800 dinárov. - Reklamačná lehota 15 dní. - Redakcia a administrácia: - Nový Sad, Vojvode Mišića 1. ISSN 0353-8397 COBISS.SR-ID 17394434 E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs
--	--	--

VŠEOBECNÁ ČASŤ

1048.

Podľa článku 16, 24 a 41 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pokrajinskej správe (Úradný vestník APV číslo 37/2014, 54/2014 – iný predpis, 37/ 2016 a 29/2017 a 24/2019) a v súvislosti s článkom 11 Pokrajinského parlamentného uznesenia o rozpočte Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na rok 2020 (Úradný vestník APV číslo 54/2019, 12/2020, 19/2020, 22/2020 a 25/2020 -) pokrajinský tajomník stavebníctva a dopravy vynesol

PRAVIDLÁ

O POSTUPE PRIDELENIA NENÁVRATNÝCH PROSTRIEDKOV LOKÁLNYM SAMOSPRÁVAM V AUTONÓMNEJ POKRAJINE VOJVODINE NA SPOLUFINANCOVANIE ROZVOJA DOPRAVY A CESTNEJ INFRAŠTRUKTÚRY - TECHNICKÁ DOKUMENTÁCIA

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

Týmto pravidlami sa určuje účel prostriedkov, postup prideľovania finančných prostriedkov, kritériá udeľovania finančných prostriedkov a ďalšie otázky súvisiace s postupom udeľovania nenávratných prostriedkov lokálnym samosprávam v Autonómnej pokrajine Vojvodine na spolufinancovanie rozvoja dopravy a cestnej infraštruktúry – technická dokumentácia.

Prostriedky sú zabezpečené v rozpočte Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a vedú sa na osobitnom rozpočtovom oddiele v Pokrajinskom sekretariáte energetiky, stavebníctva a dopravy (ďalej len: sekretariát).

Článok 2

Účely, na aké sa môžu používať prostriedky

Nenávratné prostriedky, ktoré sa prideľujú, sa môžu použiť na spolufinancovanie vypracovania technickej dokumentácie (ideové riešenie, ideový projekt a/alebo projekt pre stavebné povolenie, projekt stavby) pre:

- I. Výstavba kruhových objazdov v obývaných oblastiach.
- II. Vybavenia svetelnou dopravnou signalizáciou (semafory) križovatky a prechodov pre chodcov na obývaných miestach.

Článok 3

Ciele financovania

Nenávratné podnetné prostriedky, ktoré sa prideľujú, sú zamerané na zvýšenie bezpečnosti účastníkov dopravy a zníženie počtu dopravných nehôd v osadách v Autonómnej pokrajine Vojvodiny.

Článok 4

Súbeh na pridelenie prostriedkov

Nenávratné podnetné prostriedky sa prideľujú na základe súbehu.

Súbeh sa uverejňuje Úradným vestníkom Autonómnej pokrajiny Vojvodiny a na webovej stránke Pokrajinského sekretariátu energetiky, stavebníctva a dopravy <http://www.psemr.vojvodina.gov.rs/>, ako aj skrátené v jednom denníku, ktorý sa distribuuje na celom území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

Povinné prvky súbehu sú:

1. celková suma prostriedkov, ktoré sa prideľujú na súbeh;
2. maximálna suma prostriedkov, ktorá sa prideľuje na uskutočnenie projektu;
3. účel prostriedkov;
4. ciele projektov;
5. podmienky účasti na súbehu a dokumentácia, ktorá sa podáva spolu s prihláškou na súbeh;
6. lehota na prihlášku na súbeh;
7. spôsob aplikovania;
8. postup rozhodovania na súbehu;
9. iné údaje dôležité pre realizáciu súbehu.

Článok 5

Podmienky účasti na súbehu

Právo účasti na súbehu majú jednotky lokálnej samosprávy z územia Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

Jedna jednotka lokálnej samosprávy môže konkurovať pre najviac tri účely definované článkom 2 týchto pravidiel.

Pre každý účel možno odoslať iba jednu prihlášku.

Článok 6**Potrebná dokumentácia**

Pre všetky účely:

1. vyplnené, podpísané a pečiatkou overené tlačivo prihlášky na súbeh (tlačivo prihlášky sa nachádza na webovej stránke sekretariátu);
2. overená mapa ciest lokálnej samosprávy s vyznačenými miestami plánovaných prác a kategórií ciest, kde sa plánuje investícia (Lok, Drž II., Drž I.);
3. fotokópia rozhodnutia o daňovom identifikačnom čísle;
4. oprávnenie pre zastupovanie jednotky lokálnej samosprávy (fotokópia karty vzorových podpisov);
5. vyhlásenie žiadateľa, že nemá nesplnené povinnosti voči sekretariátu, ktoré vyplývajú zo skôr podpísaných zmlúv, ktorých lehota uskutočnenia uplynula (tlačivo vyhlásenia sa nachádza na stránke sekretariátu);
6. vyhlásenie, že voči žiadateľovi nie je začaté žiadne trestné konanie (formulár vyhlásenia je k dispozícii na webovej stránke sekretariátu);
7. vyhlásenie o doterajšom využívaní finančných prostriedkov Pokrajinského sekretariátu energetiky, stavebníctva a dopravy v uplynulých 4 roka (forma tohto vyhlásenia je uvedená na internetovej stránke sekretariátu);
8. vyhlásenie žiadateľa (formulár vyhlásenia je k dispozícii na webovej stránke sekretariátu):
 - a) že sa účelne a v súlade s platnými právnymi predpismi (Zákon o rozpočtovom systéme, Zákon o verejnom obstarávaní atď.) pridelené prostriedky budú čerpať;
 - b) že sa sekretariátu doručia správy v súlade so zmluvnými záväzkami.
9. stanovisko príslušného orgánu pre územné plánovanie, že pre plánované práce existuje základ pre plánovanie;

Sekretariát si vyhradzuje právo od podávateľa prihlášky žiadať si, podľa potreby, dodatočnú dokumentáciu a informácie.

Prihláška a pripojená dokumentácia sa nevracajú podávateľom.

Článok 7**Podávanie prihlášok**

Prihlášky na súbeh sa podávajú prostredníctvom súbehových tlačív (ktoré sa môžu prevziať zo stránky sekretariátu) spolu s príloženou dokumentáciou, poštou alebo osobne prostredníctvom spisovne pokrajinských orgánov, v zapečatenej obálke na adresu: Pokrajinský sekretariát energetiky, výstavby a dopravy, 21101 Nový Sad, Bulvár Mihajla Pupina 16 s uvedením na obálke:

- „Neotvárajte – Prihláška na súbeh na spolufinancovanie rozvoja dopravnej a cestnej infraštruktúry v APV – technická dokumentácia - semafor“.

Článok 8**Postup s prihláškami, ktoré sa pokladajú za nenáležité**

Komisia nebude rozoberať prihlášky, ktoré sa pokladajú za nenáležité, a to:

- oneskorené prihlášky (prihlášky, ktoré sú podané po uplynutí lehoty určenej vo verejnom súbehu)
- nepovolené prihlášky (prihlášky podané neoprávnenými osobami a subjektmi, ktoré nie sú určené súbehom, resp. prihlášky, ktoré nesúvisia so súbehom určenými účelmi)
- neúplné a nezrozumiteľné prihlášky (prihlášky, ku ktorým nie sú pripojené všetky potrebné dôkazy, prihlášky, ktoré sú nepodpísané, s nevyplnenými rubrikami a nezapísanými žiadanými číselnými údajmi v tabuľke s kritériami, vyplnené grafitovou ceruzkou, prihlášky odoslané faxom alebo elektronickou poštou (e-mail), prihlášky, ktoré nie sú podané na zodpovedajúcom tlačive a obsahujú nezrozumiteľné a nečitateľné údaje).

Komisia nebude rozoberať prihlášky subjektov, ktoré už používali prostriedky sekretariátu a v prípade uplynutia zmluvne dojednanej lehoty neodovzdali sekretariátu finančné a iné povinné správy o čerpaní pridelených prostriedkov.

Článok 9**Rozhodovanie o pridelení prostriedkov**

Pokrajinský tajomník pre energetiku, stavebníctvo a dopravu (ďalej len: pokrajinský tajomník) rozhodnutím zriaďuje komisiu na usku-točnenie verejnej súťaže (ďalej len: komisia). Komisia preskúmava a hodnotí prijaté žiadosti, zostavuje zoznam na základe bodovania a zostavuje zápisnice.

Pokrajinský tajomník rozhodne o pridelení finančných prostriedkov príjmom na základe zápisnic a poradia komisie. Toto rozhodnutie je konečné a proti nemu nemožno vzniesť opravný prostriedok.

Rozhodnutie o pridelení prostriedkov užívateľom sa uverejňuje na oficiálnej internetovej prezentácii sekretariátu.

Článok 10**Kritériá na pridelenie prostriedkov**

1. Rozvoj jednotiek lokálnej samosprávy¹	
štvrtá skupina – stupeň vyvinutosti pod 60 % republikového priemeru	10
tretia skupina - stupeň vyvinutosti pod 60% až 80% republikového priemeru	8
druhá skupina - stupeň vyvinutosti 80% až 100% republikového priemeru	6
prvá skupina - stupeň vyvinutosti nad republikovým priemerom	4

2. Doterajšie využitie finančných prostriedkov z rozpočtu Pokrajinského sekretariátu pre energetiku, stavebníctvo a dopravu za posledných 4 rokov	
Nie sú používané prostriedky.	10
Využitie prostriedky < 5.000.000,00 din.	8
5 000 000,00 ≤ Využitie prostriedky < 10.000.000,00 din.	6
Využitie prostriedky ≥ 10.000.000,00 din.	4
3. Účasť lokálnej samosprávy vzhľadom na celkovú hodnotu investície (s DPH)	
50% a viac	10
40% ≤ Účasť < 50%	8
30% ≤ Účasť < 40%	6
20% ≤ Účasť < 30%	4
Účasť < 20%	Prihlášky sa nebudú rozoberať
4. (I) Výška žiadaných prostriedkov od sekretariátu pre účel I – kruhové objazdy	
Žiadané prostriedky ≤ 1.200.000,00 din.	10
1 200 000,00 < Žiadané prostriedky ≤ 1 600 000,00 din.	8
1 600 000,00 < Žiadané prostriedky ≤ 2 000 000,00 din.	6
Žiadané prostriedky > 200 000,00 din.	Prihlášky sa nebudú rozoberať
4. (II.) Výška žiadaných prostriedkov od sekretariátu pre účel II. - semaforey	
Žiadané prostriedky ≤ 200.000,00 din.	10
200 000,00 < Žiadané prostriedky ≤ 300 000,00 din.	8
300 000,00 < Žiadané prostriedky ≤ 400 000,00 din.	6
Žiadané prostriedky > 400.000,00 din.	Prihlášky sa nebudú rozoberať
5. Verejné bodované riziko (VBR) pre utrpenie mladých (0-14) podľa obcí a miest v Srbskej republike v období od roku 2017 do roku 2019²	
veľmi vysoké JP>50	10
vysoké 38 < VR ≤ 50	8
stredné 27 < VR ≤ 38	6
nízke 15 < VR ≤ 27	4
veľmi nízke JP≤15	2
6. Verejné bodované riziko (VBR) pre utrpenie mladých (15-30) podľa obcí a miest v Srbskej republike v období od roku 2017 do roku 2019²	
veľmi vysoké JP>212	10
vysoké 165 < VBR ≤ 212	8
stredné 117 < VBR ≤ 165	6
nízke 70 < VBR ≤ 117	4
veľmi nízke JPR≤70	2
7. Očakávané ciele - účinky dosiahnuté projektom	
stupeň zlepšenia bezpečnosti dopravy vzhľadom na jestvujúci stav	maximálne 25 bodov

Vysvetlenie:

1 VYHLÁŠKA O USTÁLENÍ JEDNOTNÉHO ZOZNAMU VYVINUTOSTI REGIÓNOV A JEDNOTIEK LOKÁLNEJ SAMOSPRÁVY ZA ROK 2014 (Úradný vestník RS číslo 104/2014)

2 Oficiálne údaje Agentúry pre bezpečnosť cestnej premávky (www.abs.gov.rs)

JPR - (P1*LTP+P2*TTP+P3*POG)/ počet obyvateľov*10.000, verejné riziko zahynutia

LTP - počet ľahko zraniteľných

TTP - počet ťažko zraniteľných

POG - počet zahrnutých

P1, P2 H P3 – koeficienty pripojené ľahkým zraneniam, ťažkým zraneniam a smrteľným následkom

Článok 11**Zmluva o pridelenie prostriedkov**

Rozhodnutím o pridelení prostriedkov sa určujú jednotlivé sumy prostriedkov na jedného užívateľa.

Po vynesení rozhodnutia o pridelení prostriedkov pokrajinský tajomník uzaviera s užívateľom prostriedkov zmluvu o pridelení prostriedkov.

Povinné prvky zmluvy sú:

- údaje o užívateľovi prostriedkov
- suma pridelených prostriedkov
- účely, na aké sa môžu používať prostriedky
- obdobie, na aké sa uzaviera zmluva
- povinnosti užívateľov prostriedkov
- správy, ktoré sa podávajú sekretariátu
- iné prvky významné pre realizáciu zmluvne dojednaných aktivít

Článok 12**Sledovanie realizácie zmluvy**

Užívateľ prostriedkov je povinný sekretariátu podať správy (naratívno-opisnú a finančnú) o uskutočnení projektov a účelom a zákonnom čerpaní prostriedkov (ďalej: správa) najneskôr v 15 dňovej lehote po lehote určenej na uskutočnenie projekty s príslušnou dokumentáciou.

Finančná správa musí obsahovať dôkazy o čerpaných prostriedkoch, s kompletnou dokumentáciou, ktorou sa opodstatňuje účelové a zákonné používanie získaných prostriedkov, ako aj zvyšných prostriedkov potrebných na uskutočnenie projektu (dokumentáciu o uskutočnenom postupe verejných obstaraní, výpis zo Správy trezoru, faktúry, zmluvy a inú finančnú dokumentáciu), ktorú overili oprávnené osoby.

Poskytovateľ prostriedkov si vyhradzuje právo od užívateľa prostriedkov, podľa potreby, žiadať si dodatočnú dokumentáciu a informácie.

Administratívnu kontrolu správ vykonáva sekretariát kontrolou realizácie zmluvne dojednaných záväzkov a správ s pripojenou dokumentáciou.

Pokrajinský tajomník rozhodnutím zriaďuje osobitnú komisiu spo medzi zamestnancov sekretariátu na výkon monitorovania a priamej kontroly realizácie projektu.

Článok 13**Podmienky užívania prostriedkov**

Prostriedky z rozpočtu AP Vojvodiny, ktoré sú predmetom zmluvy, podliehajú kontrole uskutočňovania zákonov v oblasti hmotno-finančného hospodárenia a účelového a zákonného čerpania prostriedkov, ktorú vykonáva služba rozpočtovej inšpekcie AP Vojvodiny.

Užívatelia prostriedkov sú povinní službe rozpočtovej inšpekcie umožniť nehatenú kontrolu účelového a zákonného mňania prostriedkov z predmetu zmluvy.

Článok 14**Povinnosti používateľov vo verejných publikáciách**

Užívatelia prostriedkov z verejného súbehu sú povinní vo všetkých verejných publikáciách a pri informovaní o aktivitách v súvislosti s realizáciou projektov, ktoré sa spolufinancujú z verejného súbehu,

uviesť, že sa v ich spolufinancovaní zúčastnila Autonómna pokrajina Vojvodina, Pokrajinský sekretariát energetiky, stavebníctva a dopravy.

Článok 15**Záverčné ustanovenia**

Pravidlá nadobúdajú účinnosť vo ôsmy deň po dni uverejnenia v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

Číslo: 143-401-5675/2020-05

Dátum: 15. 12. 2020

POKRAJINSKÝ TAJOMNÍK
Ognjen Bjelić

1049.

Podľa článku 22 odsek 1 bod 1. Zákona o národnostných radách národnostných menšín (vestník Službeni glasnik RS číslo 72/2009, 20/2014 - uznesenie, 55/2014, 47/2017 a 47/2018) a článku 14 odsek 18 Štatútu Národnostnej rady českej národnostnej menšiny na VIII. Riadnom zasadaní Národnostnej rady českej národnostnej menšiny, ktoré sa konalo 27. novembra 2020. roku bolo prijaté:

**ROZHODNUTIE
O USTÁLENÍ TRADIČNÝCH NÁZOV
JEDNOTIEK LOKÁLNEJ SAMOSPRÁVY,
OBCE BELA CRKVA,
AKO AJ SÍDLÍSK A INÝCH ZEMEPISNÝCH NÁZVOV
NA ÚZEMÍ OBCE BELA CRKVA,
PO ČESKY**

a) Názov jednotky lokálnej samosprávy:

Obec Bela Crkva - Okres Bílý Kostel

b) Názvy sídlisk na území obce Bela Crkva:

- Bela Crkva – Bílý Kostel
- Banatska Palanka – Banátská Palanka
- Banatska Subotica – Banátská Subotica
- Vračev Gaj – Vračev Gaj
- Grebenac– Grebenac
- Dobričevo- Dobričevo
- Dupljaja – Dupljaja
- Jasenovo – Jasenovo
- Kajtasovo – Kajtasovo
- Kaludjerovo – Kaludjerovo
- Krušica– Krušice
- Kusić – Kusić
- Crvena Crkva – Červený Kostel
- Češko Selo - Ablián

c) Iné zemepisné názvy na území obce Bela Crkva:

- Dunav – Dunaj
- Nera – Nera

NÁRODNOSTNÁ RADA ČESKEJ NÁRODNOSTNEJ MENŠINY

Evidenčné číslo: 213-05-1/2020-01

Dátum: 27.11.2020

Predsedníčka Národnostnej rady
českej národnostnej menšiny

Ljiljana Stehlik, oec

Poznámka:

Tento Úradný vestník APV sa neuvěřňuje v jazykoch národnostných menšín – národnostných spoločenstiev v súlade s článkom 5. odstavca 2. Pokrajinského parlamentného uznesenia o uverejňovaní predpisov a iných aktov (Úradný vestník APV číslo: 14/12 a 29/17).

O B S A H

R. číslo	Predmet	Strana	R. číslo	Predmet	Strana
VŠEOBECNÁ ČASŤ			OZNAMOVACIA ČASŤ		
POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT ENERGETIKY, STAVEBNÍCTVA A DOPRAVY			POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV		
1048.	Pravidlá o postupe udeľovania nenávratných prostriedkov lokálnym samosprávam v Autonómnej pokrajine Vojvodiny na spolufinancovanie rozvoja dopravnej a cestnej infraštruktúry - technická dokumentácia;	1823	1051.	Verejný súbeh na obsadenie miesta v Pokrajinskom sekretariáte vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev;	
NÁRODNOSTNÁ RADA ČESKEJ NÁRODNOSTNEJ MENŠINY			POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT ENERGETIKY, STAVEBNÍCTVA A DOPRAVY		
1049.	Rozhodnutie o ustálení tradičných názvov jednotky lokálnej samosprávy, obce Bela Crkva, ako aj osád a ďalších zemepisných názvov na území obce Bela Crkva, v českom jazyku;	1826	1052.	Verejný súbeh na udeľovanie nenávratných prostriedkov lokálnym samosprávam v Autonómnej pokrajine Vojvodine na spolufinancovanie rozvoja dopravy a cestnej infraštruktúry - Technická dokumentácia;	
OSOBITNÁ ČASŤ			POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT KULTÚRY, VEREJNÉHO INFORMOVANIA A STYKOV S NÁBOŽENSKÝMI SPOLOČENSTVAMI		
POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT SOCIÁLNEJ POLITIKY, DEMOGRAFIE A ROVNOSTI POHLAVÍ			POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT KULTÚRY, VEREJNÉHO INFORMOVANIA A STYKOV S NÁBOŽENSKÝMI SPOLOČENSTVAMI		
1050.	Rozhodnutie o udelení súhlasu k menovaniu riaditeľky Centra sociálnej práce Obec Irig;		1053.	Mimoriadny súbeh o pridelenie finančných prostriedkov cirkvám a náboženským spoločenstvám pôsobiacim na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na rok 2020.	

VYHLÁSENIE STRATENÝCH DOKLADOV ZA NEPLATNÉ: 250 dinárov

Platba na účet č. 340-15329-18/smerovaná cez zberný účet 13/D.o.o. Magyar Szó Kft., Nový Sad, Vojvode Mišića č. 1

Text oznamu s potvrdením o zaplatení /vyhotovenie alebo fotokópia poukážky/ zaslať na adresu:

Úradný vestník APV, D.o.o. Magyar Szó Kft, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad

Vydáva: Pokrajinský sekretariát pre predpisy, správu a národnostné menšiny. Zodpovedná redaktorka: Dijana Katona. Tel. 021 487 44 27.

Tlačí: D.o.o. Magyar Szó Kft, Tlačiareň FORUM, Vojvode Mišića č. 1, Nový Sad.

Telefóny: Redakcia:064 805 5142; Služba predplatného: 021 557 304; Oznamovacie oddelenie: 021 457 633; E-mail: sl.listapv@magyarszo.rs